

LA MAISON — THE HOUSE

12 personnes au maximum, nourrissons et enfants compris	<i>Maximum 12 guests, infants and children included</i>
La personne qui réserve doit séjourner sur place	<i>The person who books must stay at the house</i>
Arrivée à partir de midi, départ avant 10 h. Séjour minimum : deux nuits	<i>Check-in from noon, check-out by 10 am. Two-night minimum</i>
Rameha vous accueille — son numéro vous est communiqué 7 jours avant l'arrivée	<i>Rameha welcomes you on arrival — his number is given to you 7 days before arrival</i>

LES RÈGLES — HOUSE RULES

Pas de fête ni d'événement, quelle qu'en soit la taille	<i>No parties or events, of any size</i>
Maison non-fumeurs, cigarette électronique comprise. Vous pouvez fumer au jardin	<i>Non-smoking house, e-cigarettes included. You may smoke in the garden</i>
Calme de 21 h à 7 h — les voisins sont à quelques mètres	<i>Quiet from 9 pm to 7 am — the neighbours are a few metres away</i>
Les animaux ne sont pas admis	<i>No pets</i>
Merci de vous déchausser en entrant — usage local, parquets anciens	<i>Shoes off indoors — local custom, old floors</i>

CE QUE VOUS PAYEZ — WHAT YOU PAY

Dépôt de garantie 150 000 F, rendu sous 7 jours	<i>Security deposit 150,000 F, returned within 7 days</i>
Taxe de séjour 60 F par personne et par nuit, en plus du prix	<i>Tourist tax, 60 F per person per night, added to the price</i>
Ménage non inclus — 1 800 F de l'heure sur demande	<i>Cleaning not included — 1,800 F per hour on request</i>

LA MER — THE LAGOON

Portez les chaussons de bain fournis — les poissons-pierres sont invisibles	<i>Wear the reef shoes provided — stonefish are invisible</i>
Jamais d'enfant seul près de l'eau	<i>Never leave children near the water unattended</i>
Pirogue, kayaks et paddle : après signature de l'annexe nautique et démonstration par Rameha	<i>Canoe, kayaks and paddleboard: after signing the watersports annex and a demonstration by Rameha</i>
Aucun déchet alimentaire à la mer — les restes attirent murènes et requins	<i>Never throw food waste into the sea — scraps attract moray eels and sharks</i>
URGENCES — EMERGENCIES	
Pompiers 18 · SAMU 15 · Gendarmerie 17	<i>Fire brigade 18 · Ambulance 15 · Police 17</i>
Depuis un mobile 112	<i>From a mobile phone 112</i>

Ce que nous vous garantissons. Rameha est joignable pendant tout votre séjour. Nous intervenons sous vingt-quatre heures en cas de panne. Le linge de maison et les serviettes sont fournis. Le prix convenu est ferme. Nous vous rendons le dépôt de garantie sous sept jours.

What we commit to. Rameha is reachable throughout your stay. Any breakdown is handled within 24 hours. Linen and towels are provided. The agreed price is firm. Your deposit is returned within 7 days.

Une fête, un dépassement du nombre de personnes annoncé ou une fausse déclaration sur l'identité des occupants nous autorisent à mettre fin au séjour immédiatement, sans remboursement.

A party, exceeding the number of guests declared, or a false declaration about who is staying entitles us to end the stay immediately, with no refund.

Ce résumé ne remplace pas le règlement intérieur ni le contrat de location, qui vous sont remis en même temps et qui seuls font foi. — *This summary does not replace the house rules and rental agreement provided alongside it, which alone are binding.*